

April 24. Dezember 1992

[The following text is heavily redacted with thick black horizontal bars, obscuring the majority of the content. Only faint fragments of text are visible.]

CONVINCED that all CONVAINCUS que toutes les ÜBERZEUGT, daß alle Maß-
measures of abolition of the death mesures prises touchant l'aboli- nahmen zur Abschaffung der

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

progress in the enjoyment of the être considérées comme un pro- Wahrung des Rechtes auf Leben

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

à la vie,
DESIRONS DÉSIRES WUNSCH

they have adopted to give effect to the present Protocol.

pour donner effet au présent Protocole.

dieses Protokolls getroffenen Maßnahmen auf.

Article 4

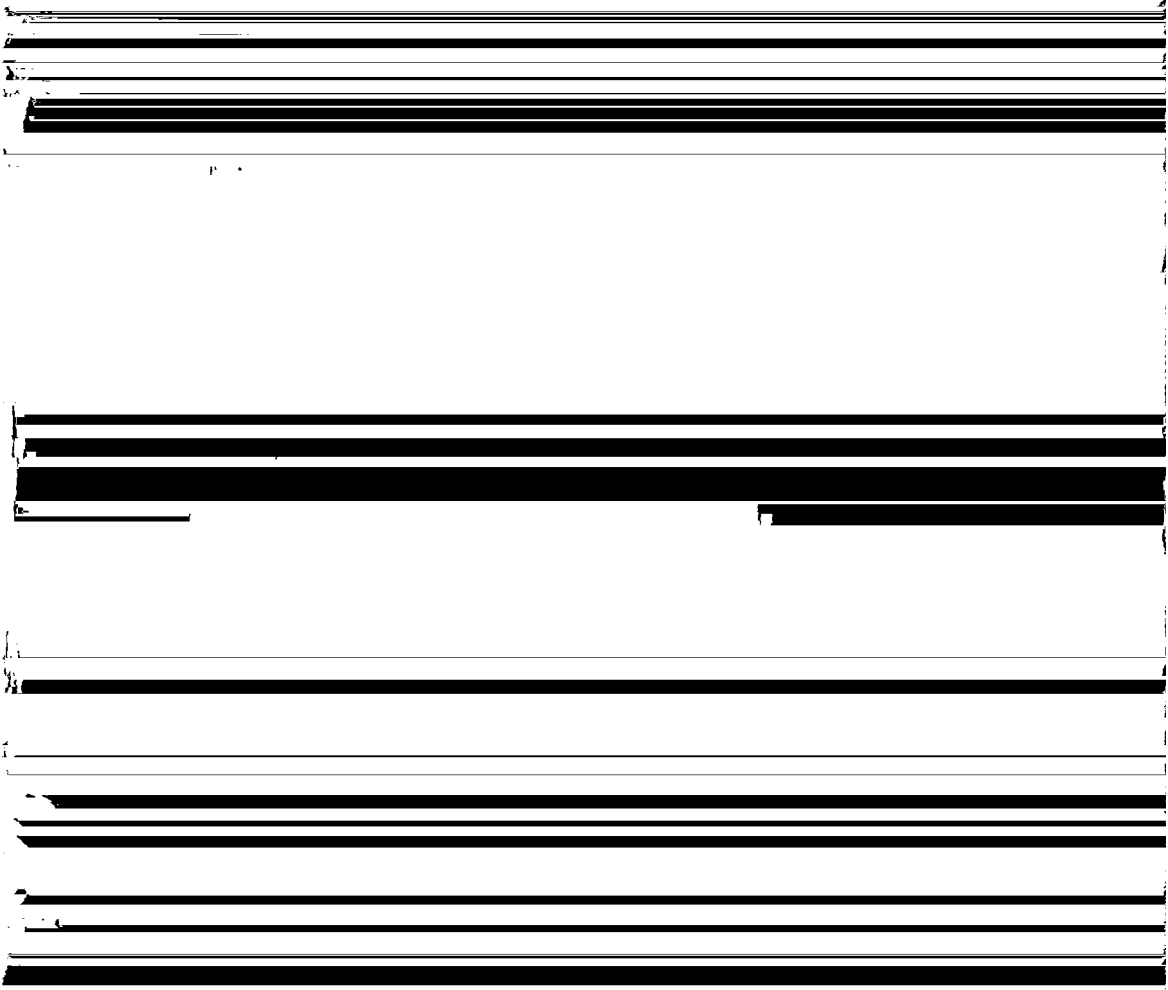
Article 4

Artikel 4

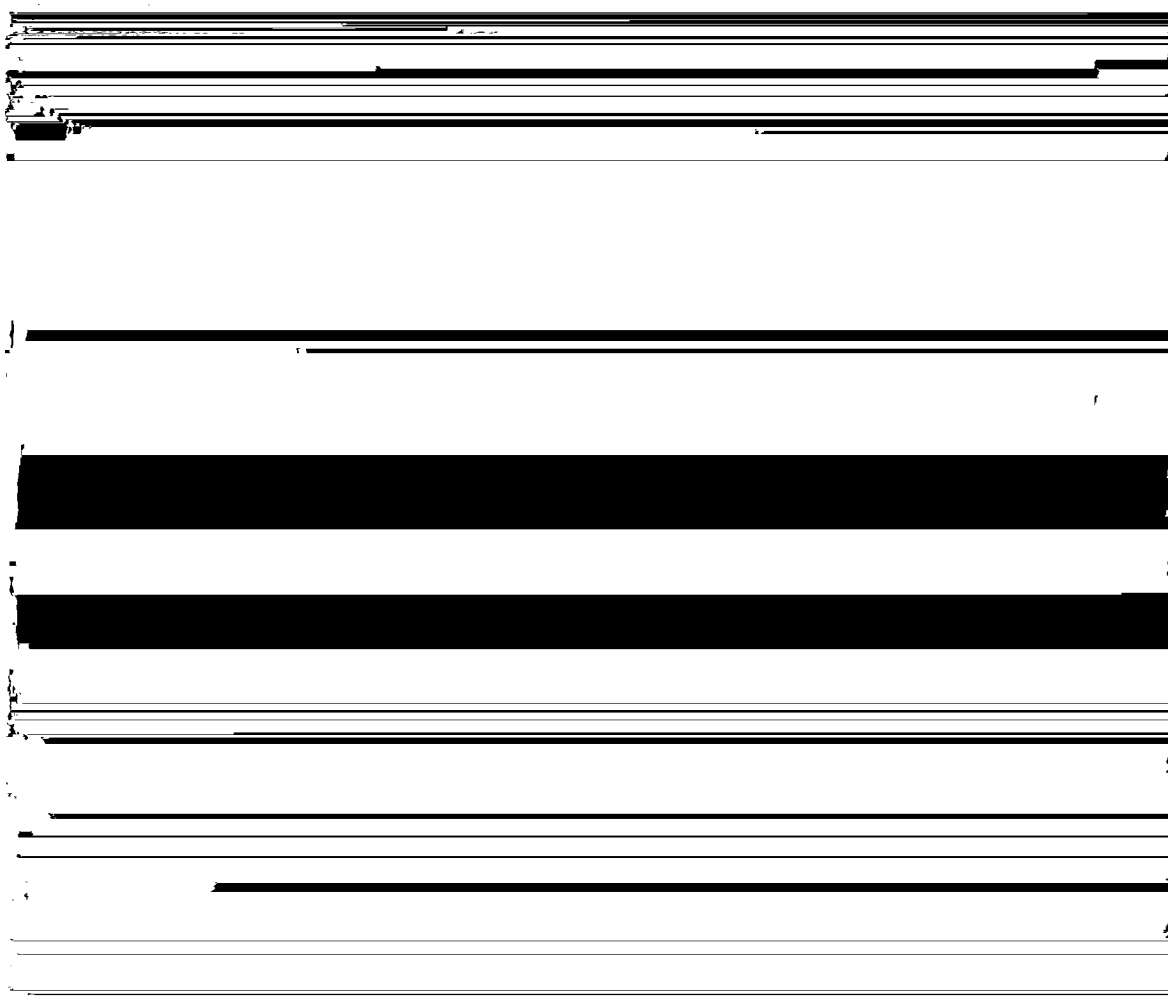
With respect to the States Parties to the Covenant that have made a declaration under article 41, the competence of the Human Rights Committee to receive and consider communica-

En ce qui concerne les Etats parties au Pacte qui ont fait la déclaration prévue à l'article 41, la compétence reconnue au Comité des droits de l'homme pour recevoir et examiner des commu-

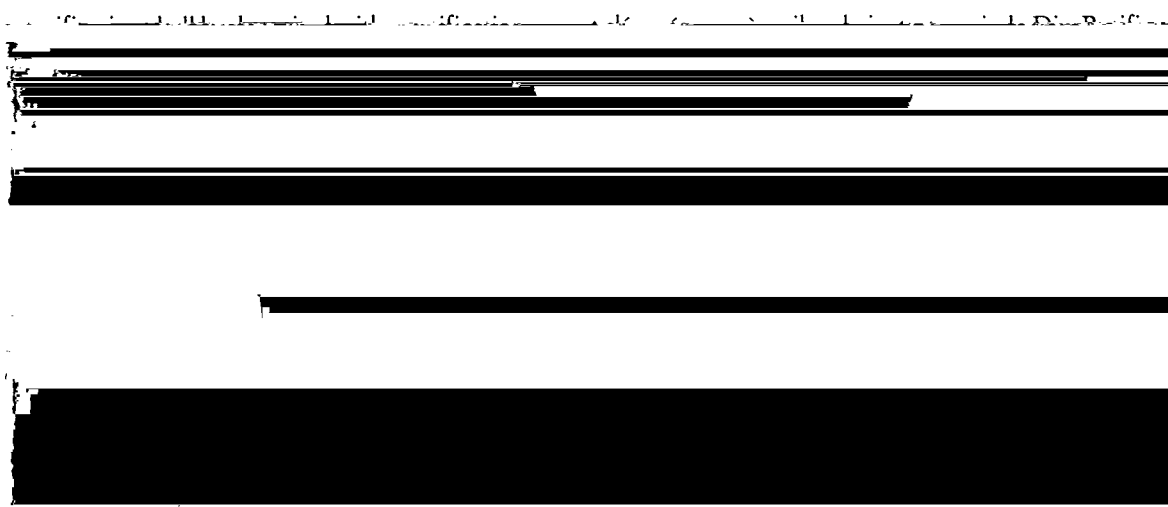
Für die Vertragsstaaten des Paktes, die eine Erklärung nach Artikel 41 abgegeben haben, erstreckt sich die Zuständigkeit des Ausschusses für Menschenrechte zur Entgegennahme und Prüfung



2. The present Protocol is subject to ratification by any State 2. Le présent Protocole est soumis à la ratification de tout (2) Dieses Protokoll bedarf der Ratifikation, die von allen Staaten



acceded to it. Instruments of a adhéré. Les instruments de den Pakt ratifiziert haben oder



under article 2 of the present Protocol;	au titre de l'article 2 du présent Protocole;	nach Artikel 2 dieses Protokolls;
(b) Statements made under article 4 or 5 of the present	b) Des déclarations faites en vertu des articles 4 ou 5 du	b) von Erklärungen nach Artikel 4 oder 5 dieses Proto-

Protocol;	présent Protocole;	kolls;
(c) Signatures, ratifications and accessions under article 7 of the present Protocol;	c) Des signatures apposées au présent Protocole et des instruments de ratification et d'adhésion déposés conformément à l'article 7 du présent Protocole;	c) von Unterzeichnungen, Ratifikationen und Beitritten nach Artikel 7 dieses Protokolls;
(d) The date of the entry into force of the present Protocol	d) De la date à laquelle le présent Protocole entrera en	d) vom Zeitpunkt des Inkrafttretens dieses Protokolls

under article 8 thereof.

vigueur conformément à l'article 8 de celui-ci.

nach seinem Artikel 8.

Article 11

1. The present Protocol, of which the Arabic, Chinese, English, French, Russian and Spanish texts are equally authentic, shall be deposited in the archives of the United Nations.

2. The Secretary-General of the United Nations shall transmit certified copies of the present Protocol to all States referred to in article 48 of the Covenant.

Article 11

1. Le présent Protocole, dont les textes anglais, arabe, chinois, espagnol, français et russe font également foi, sera déposé aux archives de l'Organisation des Nations Unies.

2. Le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies transmettra une copie certifiée conforme du présent Protocole à tous les Etats visés à l'article 48 du

Artikel 11

(1) Dieses Protokoll, dessen arabischer, chinesischer, englischer, französischer, russischer und spanischer Wortlaut gleichermaßen authentisch ist, wird im Archiv der Vereinten Nationen hinterlegt.

(2) Der Generalsekretär der Vereinten Nationen übermittelt allen in Artikel 48 des Paktes bezeichneten Staaten beglaubigte Abschriften dieses Protokolls.